

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ  
ВАСИЛЯ  
СТЕФАНИКА**

Факультет історії, політології і міжнародних відносин

Кафедра іноземних мов і перекладу

**СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**Друга іноземна мова (німецька)**

Освітня програма	<u>Перший (бакалаврський)</u>
Спеціальність	291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії,
Галузь знань	29 Міжнародні відносини

Затверджено на засіданні кафедри  
іноземних мов і перекладу  
Протокол № 1 від “29” серпня  
2022р.

## **ЗМІСТ**

- 1.** Загальна інформація
- 2.** Анотація до курсу
- 3.** Мета та цілі навчальної дисципліни
- 4.** Загальні та фахові компетентності
- 5.** Програмові результати навчання
- 6.** Організація навчання курсу
- 7.** Система оцінювання курсу
- 8.** Політика курсу
- 9.** Рекомендована література

<b>1. Загальна інформація</b>	
<b>Назва дисципліни</b>	Друга іноземна мова (німецька)
<b>Викладач (-і)</b>	Монолатій Тетяна Петрівна, к.ф.н., доцент кафедри німецької філології
<b>Контактний телефон викладача</b>	+380508875634
<b>Е-mail викладача</b>	tetiana.monolatii@pnu.edu.ua
<b>Формат дисципліни</b>	Очна
<b>Обсяг дисципліни</b>	Кредити ЄКТС - 6 (180 год.)
<b>Посилання на сайт дистанційного навчання</b>	<a href="https://d-learn.pro">https://d-learn.pro</a>
<b>Консультації</b>	Консультації проводяться відповідно до Графіку індивідуальних занять зі студентами, розміщеному на інформаційному стенді та сайті кафедри або/і за попередньою домовленістю із студентом.
<b>2. Анотація до курсу</b>	
<p>Силабус навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (німецька)» складений відповідно до освітньо-професійної програми підготовки бакалаврів спеціальності 291 – міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії. Предметом вивчення навчальної дисципліни є усне та письмове мовлення, фонетичні та граматичні особливості сучасної німецької мови, знання яких дає можливість формувати лінгвістичну компетенцію студентів. Курс передбачає послідовність та наступність у вивченні матеріалу протягом навчання і зорієнтований на формування навичок і вмінь практичного володіння німецькою мовою та націлений на формування у студентів лінгвістичної, комунікативної та лінгвокраїнознавчої компетенції.</p>	
<b>3. Мета та цілі курсу</b>	
<p>Основною метою вивчення другої іноземної мови є формування та розвиток іншомовної компетенції, необхідної для коректного вирішення комунікативних задач у різноманітних ситуаціях побутового та професійного спілкування, формування соціокультурної компетенції і поведінкових стереотипів, необхідних для успішної адаптації випускників на ринку праці, вміння самостійно набувати знання для здійснення побутової та професійної комунікації іноземною мовою. Завдання курсу полягає у: виробленні у студентів навичок розмовної мови на побутову та професійну тематику, прищепленні знань і навичок в нормативній граматиці, навчанні основ письма, ознайомленні з інформацією країнознавчого та культурологічного характеру забезпеченні вивчення основ другої іноземної мови з максимальною орієнтацією на попередньо набуті знання першої іноземної мови. Ця дисципліна спрямована на формування у студентів потрібних мовних та мовленнєвих умінь читання, аудіювання, усного та писемного мовлення. Вони досягаються у всіх видах мовленнєвої діяльності, вироблення навичок німецькомовної усної та письмової комунікації.</p>	
<b>4. Компетентності</b>	
<p><b>Загальні компетентності</b></p> <p>Здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>Здатність працювати в команді та автономно</p> <p>Здатність генерувати нові ідеї (креативність).</p> <p>Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>Здатність використовувати інформаційні та комунікаційні технології.</p> <p>Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p>	

Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел.  
 Здатність бути критичним і самокритичним.  
**Спеціальні (фахові) компетентності**  
 Здатність до здійснення комунікації та інформаційно-аналітичної діяльності у сфері міжнародних відносин іноземною мовою.  
 Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову, що вивчається, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.  
 Здатність вільно використовувати здобуті знання з німецької мови за темами усних підрозділів.  
 Здатність розуміти на слух інформацію та підтримувати діалог в межах запропонованих тем.  
 Здатність здійснювати письмовий переклад з використанням вивчених лексичних одиниць та граматичних структур.  
 Здатність до організації ділової комунікації.

### 5. Результати навчання

У результаті вивчення дисципліни студенти повинні вміти:  
 спілкуватися іноземною мовою усно й письмово, використовувати її для організації ефективною міжкультурної комунікації;  
 організовувати процес додаткового самостійного навчання німецької мови;  
 ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел;  
 використовувати інформаційні й комунікаційні технології німецькою мовою;  
 знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності;  
 знати принципи створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами;  
 знати й розуміти систему мови і застосовувати ці знання у професійній діяльності;  
 використовувати німецьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя;  
 дотримуватися правил академічної доброчесності.

### 6. Організація навчання курсу

Обсяг курсу  
180 год.

Вид заняття	Загальна кількість годин
Лекції	-
практичні	80
самостійна робота	100

#### Ознаки курсу

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний/ вибірковий
2	291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії	1	В

#### Тематика курсу

#### 1 курс

#### Семестр 2

Тема	кількість год.	
	практичні заняття	самостійна робота

<b>Thema 1. Guten Tag. Mein Name ist...</b> <b>Begrüßung und Verabschiedung.</b> Лексика до теми „Bekanntschaft“. Особові займенники. Діалоги до теми.	3	5
<b>Länder und Sprachen.</b> „Woher kommst du?“ Назви країн у німецькій мові. Діалоги до теми. Назви мов та національностей. <u>Граматика:</u> Відмінювання дієслів у теперішньому часі.	3	4
<b>Meine Adresse.</b> Алфавіт. Заповнення формулярів. Інформація про особу. Діалоги до теми. <b>Тематична контрольна робота</b>	4	4
<b>Thema 2. Familie und Freunde.</b> <b>Familienglieder und Freunde.</b> Члени сім'ї і друзі. Лексика до теми Lebensformen. Тексти до теми. <u>Граматика:</u> присвійний займенник <i>mein/meine</i> .	4	5
<b>Wohnort.</b> Лексика до теми. Діалоги про місце проживання. <u>Граматика:</u> відмінювання дієслів, прийменник <i>in</i> .	3	4
<b>Angaben zu Personen.</b> Лексика і тексти до теми. Питальні слова для інтерв'ю. Проєкт - розповідь про відому особистість та її сім'ю. Повторення вивченого матеріалу. <u>Граматика:</u> Порядок слів у простому реченні. <b>Тематична контрольна робота</b>	3	4
<b>Thema 3. Essen und Trinken.</b> <b>Dinge und Mengen.</b> Називати речі і кількості. Лексика до теми. <u>Граматика:</u> загальне питання. Множина іменників. Нульовий артикль, неозначений артикль <i>ein/eine</i> .	4	4
<b>Einkaufsgespräche.</b> Лексика і тексти до теми „Preise, Gewichte und Maßeinheiten“. Діалоги та ситуативне мовлення до теми.	3	5
<b>Vorlieben.</b> Опрацювання лексики до теми „Vorlieben“. Висловлювання до теми. <u>Граматика:</u> заперечний артикль <i>kein/keine</i> . Проєкт - Was essen und trinken Sie gern? Повторення вивченого матеріалу. <b>Тематична контрольна робота</b>	3	4
<b>Thema 4. Meine Wohnung.</b> <b>Eine Wohnung/ein Haus beschreiben.</b> Лексика до теми „Wohnen“. Діалоги та ситуативне мовлення до теми. Аудіювання до теми. <u>Граматика:</u> означений артикль <i>der/das/die</i> . Прислівники <i>hier/dort</i> .	3	5
<b>Möbel und Elektrogeräte. Farben.</b> Лексика до теми „Möbel“. Діалоги до теми. Опис кімнати. <u>Граматика:</u> прикметниковий предикатив. Заперечення <i>nicht</i> .	4	4
<b>Wohnungsanzeigen.</b> Лексика і тексти до теми. Оголошення в газетах – читати і розуміти. Діалоги до теми: Gefallen/ Missfallen ausdrücken. Числівники: 100-1.000.000. Повторення вивченого матеріалу. <b>Тематична контрольна робота</b>	3	4

<b>Thema 5. Mein Tag.</b> <b>Uhrzeit und Wochentage.</b> Час доби і дні тижня. Аудіювання; виконання лексико-граматичних завдань. <u>Грамматика:</u> прийменники <i>am, um, von ... bis</i> .	3	4
<b>Tagesablauf und Alltagsaktivitäten.</b> Лексика до теми. Монологічне мовлення до теми „Mein Arbeitstag“. <u>Грамматика:</u> Місце дієслова у реченні. Дієслова з відокремленими префіксами.	3	4
<b>Schilder / Anrufbeantworter: Öffnungszeiten verstehen.</b> Лексика до теми. Аудіювання до теми. Вправи мовно-комунікативного характеру. Закріплення мовних блоків до теми. <b>Тематична контрольна робота</b>	4	4
<b>Thema 6. Freizeit.</b> <b>Wetter, Jahreszeiten, Himmelsrichtung.</b> Лексика до теми „Wetterbericht“. Опрацювання лексики; виконання вправ; складання діалогів; монологічне мовлення до теми.	3	4
<b>Gespräche beim Einkauf und im Restaurant.</b> Діалоги та ситуативне мовлення до теми. <u>Грамматика:</u> Стверджувальні та заперечні відповіді (Ja/Nein-Frage und Antwort <i>ja, nein, doch</i> ).	3	4
<b>Freizeit und Hobbys.</b> Лексика до теми „Mein Hobby“. Виконання вправ; складання діалогів; монологічне мовлення до теми. <u>Грамматика:</u> означений, неозначений і заперечний артикль в Akkusativ. <b>Тематична контрольна робота</b>	4	4
<b>Thema 7. Lernen – ein Leben lang.</b> <b>Fähigkeiten.</b> Діалоги та ситуативне мовлення до теми. Висловлення наміру і бажання. <u>Грамматика:</u> модальні дієслова <i>können, wollen</i> . Порядок слів у реченні.	4	4
<b>Ereignisse in der Vergangenheit.</b> Лексика до теми. Діалоги та ситуативне мовлення. Аудіювання до теми. <u>Грамматика:</u> утворення минулого часу Perfekt з допоміжними дієсловами <i>haben /sein</i> .	3	4
<b>Aktivitäten in der Vergangenheit.</b> Аудіювання та читання тексту до теми. Написання листівки. Розвиток діалогічного мовлення. <b>Тематична контрольна робота</b>	3	4
<b>Thema 8. Deutsch lernen.</b> <b>Lernziele und Lerngewohnheiten.</b> Аудіювання та читання тексту до теми. Розвиток діалогічного мовлення.	3	4
<b>Tipps zum Sprachenlernen.</b> Лексика до теми „Fremdsprachen“. Читання тексту та аудіювання до теми. Розвиток діалогічного та монологічного мовлення.	4	4
<b>Im Unterricht.</b> Лексика до теми. Діалоги та ситуативне мовлення. <u>Грамматика:</u> минулий час Perfekt. Повторення. <b>Тематична контрольна робота</b>	3	4

	ЗАГ.:	80	100
<b>7. Система оцінювання курсу</b>			
Загальна система оцінювання курсу	<p>Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті. Види контролю: поточний (усне/письмове опитування на практичному занятті); тематичний (тематичні контрольні роботи - переклад, творчі роботи, тестування); підсумковий (залік).</p> <p style="text-align: center;"><b>Розподіл балів:</b></p> <p><b>Форма контролю – залік: аудиторна робота – 40 балів самостійна робота – 20 балів тематичні контрольні роботи – 20 балів підсумкова контрольна робота – 20 балів Разом –100 балів</b></p>		
Вимоги до письмової роботи	<p>Для контролю засвоєння навчального матеріалу у рамках аудиторної роботи проводяться словникові диктанти, самостійні роботи, тематичні контрольні роботи. У кінці кожного семестру проводиться підсумкова контрольна робота, що складається з перекладу з української мови на німецьку, або підсумкове тестування на платформі d-learn.pro.</p>		
Практичні заняття	<p>Оцінюється відвідуваність усіх занять упродовж семестру та робота студентів за 5-тибальною або 100-бальною шкалою.</p> <p><b>Оцінка «відмінно «5» (90-100, А)</b> - студент добре сприймає мовлення на слух, розуміє прочитане та правильно перекладає. Вміє логічно будувати монологічне висловлювання за прочитаним текстом і у зв'язку з комунікативним завданням, висловлює і аргументує своє ставлення до певної проблематики, логічно формулює запитання і відповіді. Вміє розпочати, підтримати і закінчити діалог. Студент володіє лексичними одиницями і граматичними структурами згідно тематики в повному обсязі. Граматичні помилки відсутні. В письмовому висловлюванні та при перекладі з української мови на німецьку допускаються 1-2 орфографічні помилки.</p> <p><b>Оцінка «добре», «4» (70-89, С, В)</b> - студент добре володіє навичками аудіювання, розуміє прочитане, правильно перекладає текст, вміє логічно будувати монологічне висловлювання за прочитаним текстом і у зв'язку з комунікативним завданням, демонструє вміння повідомляти факти згідно проблематики тексту, висловлює і аргументує своє ставлення, вміє логічно побудувати діалогічне спілкування відповідно до поставлених завдань, використовує відповідні граматичні структури, проте допускає граматичні помилки.</p> <p>У письмовому завданні допускаються 3-4 орфографічні, 1-2 лексичні та 2-3 граматичні помилки.</p> <p><b>Оцінка «задовільно», «3» (50-69, Е, D)</b> - студент</p>		

	<p>погано володіє навичками аудіювання; тобто, не може розуміти те, що чітко, повільно і прямо говориться; може отримати допомогу в розумінні з боку викладача. Студент неналежно формулює монологічне висловлювання, але не завжди відповідно до комунікативного завдання: відходить від теми, не аргументує свою відповідь. Діалогічне спілкування відбувається не відповідно до комунікативного завдання, не логічне, студент не вміє підтримувати бесіду. Студент демонструє обмежений словниковий запас, допускає багато граматичних помилок. При письмовому висловлюванні студент допускає багато орфографічних (7-10) лексичних (7-10) та граматичних помилок (7-10), що перешкоджає розумінню наміру висловлювання та реалізації комунікативної мети.</p> <p><b>Оцінка «незадовільно», «2», (40-49, F)</b> - студент не володіє навичками спілкування німецькою мовою, не розуміє зміст прочитаного та не може перекласти його, а також не спроможний побудувати монологічне висловлювання, не має навичок відповідати. Студент не вміє побудувати діалог, не може підтримати бесіду. Має вкрай обмежений словниковий запас, допускаються численні граматичні помилки. У письмовому мовленні допущена значна кількість помилок (більше 15).</p>
<p>Умови допуску до підсумкового контролю</p>	<p>При виставленні допуску до заліку чи іспиту враховуються навчальні досягнення студентів, а саме: бали, набрані на поточному опитуванні під час контактних (аудиторних) годин, бали, набрані за виконання самостійної роботи, бали тематичних контрольних робіт, а також бали, отримані за підсумкову контрольну роботу. Допуск до заліку становить мінімум 50 балів, максимум 100 балів.</p>
<p><b>8. Політика курсу</b></p>	
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Студент повинен вчасно приходити на заняття, добросовісно готуватися до усіх видів поточного, модульного та підсумкового контролю, виконувати завдання, винесені на самостійне опрацювання; студент має брати активну участь на практичних заняттях та бути толерантним у спілкуванні з викладачем та іншими студентами, зокрема під час обговорення дискусійних питань;</li> <li>2. У випадку пропуску 5 чи більше занять без поважної причини, студент може бути не допущений до підсумкового контролю, або його/її підсумкова оцінка буде знижена;</li> <li>3. Студент на свій вибір має підготувати один виступ/презентацію з матеріалу, що виноситься на самостійне вивчення;</li> <li>4. Студент повинен відпрацювати пропущене заняття;</li> <li>5. У випадку порушення норм академічної доброчесності під час виконання завдань поточного чи підсумкового контролю, студент отримає «0» балів.</li> <li>6. Використання мобільного телефону і комп'ютера сприяє поповненню знань студента, проте їхнє використання під час виконання письмових завдань заборонене.</li> <li>7. Студент повинен неухильно дотримуватися правил внутрішнього розпорядку</li> </ol>	



навчального закладу; інших видів політики, передбаченої нормативними документами, що регулюють навчальний процес у ЗВО.

8. У випадку, коли студент за результатами поточного та модульного контролю та перевірки самостійної роботи набирає необхідну кількість балів і не має невідпрацьованих пропущених занять та негативних оцінок, він отримує залік автоматично. У випадку, коли окремі із вищенаведених умов не витримані, студент складає залік на загально прийнятих умовах. Студент, який не набрав 50 балів, до заліку чи екзамену за відомістю №1 не допускається. У такому випадку до початку екзаменаційної сесії студент користується повторним правом отримати допуск на складання заліку чи екзамену за відомістю №2.

#### **9. Рекомендована література**

1. Niebisch D., Penning-Niemstra S., Specht F., Bovemann M., Reimann M. Schritte international 1. Kursbuch und Arbeitsbuch Deutsch als Fremdsprache mit Audio-CD zum Arbeitsbuch und interaktiven Übungen. München, 2013. 184 S.
2. Драб Н. Л., Скринька С., Стаброз С. Практична граматики німецької мови. Посібник для студентів вищих навчальних закладів та учнів старших класів спеціалізованих шкіл. Вінниця, 2007. 280 с.
3. Євгененко Д.А., Білоус О.М., Гуменюк О.О. та ін. Практична граматики німецької мови. Вінниця, 2004. 399 с.
4. Мюллер В. Великий німецько-український словник. К.: Чумацький шлях, 2005. 792 с.
5. Лисенко Е. І., Корольова М. Р., Фрицька К. Ф., Залевська В. Ю. Deutsch. Німецька мова. Підручник для студентів неспеціальних вишів та факультетів. Вінниця, 2011. 304 с.
6. Монолатій Т. П. Bücher, die um die Welt gingen: Тексти для читання німецькою мовою для студентів філологічних спеціальностей. Івано-Франківськ: ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»; Лілея-НВ, 2015. 64 с.
7. Романовська Н.І., Романовська Ю.Т. 220 тем німецької мови. Донецьк: ВКФ «БАО», 2001. 384 с.
8. Ткачівська М.Р., Михайлюк О.Ю., Ткачівський В.В. Перекладацька практика. Навчально-методичний посібник для студентів напрямку підготовки 6.03020101, 7. 03020101, 8. 03020101 «Міжнародні відносини». Івано-Франківськ: Видавець Третяк І. Я., 2012. 76 с.
9. Braun B., Doubek M., Fügert N. u. a. DaF kompakt neu A1-B1. Kursbuch mit MP3-CD. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen GmbH. 2016. 304S.
10. Bylyzja Ja. T., Schatska H.M. Einführungskurs der deutschen Phonetik. Lehrbuch für die Studenten der Fakultäten für Fremdsprachen (in Deutsch und Ukrainisch). Iwano-Frankiwnsk: Plaj, 2001. 71S.
11. Tschirner E. Deutsch nach Themen. Grundwortschatz. Übungsbuch. Berlin: Cornelsen Verlag, 2008. 160S.

Викладач \_\_\_\_\_ доц. Монолатій Т. П.